

Zeitschrift:	Bulletin technique de la Suisse romande
Band:	81 (1955)
Heft:	25
Artikel:	L'emploi en topographie de l'affinité et de la transformation d'Helmert
Autor:	Ansermet, A.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-61403

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

Paraissant tous les quinze jours

Abonnements:

Suisse: 1 an, 24 francs
Etranger: 28 francs
Pour sociétaires:

Suisse: 1 an, 20 francs
Etranger: 25 francs

Prix du numéro: Fr. 1.40
Ch. post. « Bulletin technique de la Suisse romande »
N° II. 57 78, à Lausanne.

Expédition

Imprimerie « La Concorde »
Terreaux 31 — Lausanne.

Rédaction

et éditions de la S. A. du
Bulletin technique (tirés à
part), Case Chauderon 475

Administration générale
Ch. de Rosenegg 6 Lausanne

Organe de la Société suisse des ingénieurs et des architectes, des Sociétés vaudoise et genevoise des ingénieurs et des architectes, de l'Association des Anciens élèves de l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne et des Groupes romands des anciens élèves de l'Ecole polytechnique fédérale.

Comité de patronage — Président: R. Neeser, ingénieur, à Genève; Vice-président: G. Epitaux, architecte, à Lausanne; Secrétaire: J. Calame, ingénieur, à Genève — Membres, Fribourg: MM. † P. Joye, professeur; † E. Latelün, architecte — Vaud: MM. F. Chenaux, ingénieur; A. Chevalley, ingénieur; E. d'Okolski, architecte; Ch. Thévenaz, architecte — Genève: MM. † L. Archinard, ingénieur; Cl. Grosourin, architecte; E. Martin, architecte — Neuchâtel: MM. J. Béguin, architecte; R. Guye, ingénieur — Valais: MM. † J. Dubuis, ingénieur; D. Burgener, architecte.

Rédaction: D. Bonnard, ingénieur. Case postale Chauderon 475, Lausanne.

Conseil d'administration
de la Société anonyme du Bulletin technique: A. Stucky, ingénieur, président; M. Bridel; G. Epitaux, architecte; R. Neeser, ingénieur.

Tarif des annonces

1/1 page	Fr. 264.—
1/2 »	» 134.40
1/4 »	» 67.20
1/8 »	» 33.60

annonces Suisses S. A.
(ASSA)



Place Bel-Air 2. Tél. 223326
Lausanne et succursales

SOMMAIRE: *L'emploi en topographie de l'affinité et de la transformation d'Helmut*, par A. ANSERMET, ing. prof. EPUL. — Association amicale des anciens élèves de l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne: *Rapport du Comité sur l'exercice 1954*. — — BIBLIOGRAPHIE. — LES CONGRÈS: *Comité national suisse pour l'irrigation et le drainage*. — Avis à nos abonnés. — SERVICE DE PLACEMENT. — DOCUMENTATION GÉNÉRALE. — DOCUMENTATION DU BATIMENT. — NOUVEAUTÉS, INFORMATIONS DIVERSES.

L'EMPLOI EN TOPOGRAPHIE DE L'AFFINITÉ ET DE LA TRANSFORMATION D'HELMERT

par A. ANSERMET, ing. prof. EPUL

Généralités

Lorsqu'on exécute des travaux de génie civil de très grande envergure, tels que le percement de longs tunnels, il faut disposer d'éléments topographiques précis, sous la forme d'un réseau de points fixes servant de bases aux divers tracés. Une solution consiste à utiliser, en la complétant, la triangulation existante. Parfois on préfère créer un réseau autonome; ce fut le cas lors de la construction du tunnel du Simplon où on eut recours à une mensuration de caractère local. Les déformations résultant de la représentation plane étaient alors négligeables ou presque ce qui est un avantage. Dans le système de coordonnées ayant son origine à Berne ces déformations sont sensibles; la transformée plane d'un côté du réseau a une courbure variable, exprimée par une fonction F en coordonnées conformes (voir [3]) et en un point (x, y) :

$$d\alpha : ds = F(x, y, K, \alpha)$$

où K est le rapport de similitude, développé en général sous forme de série, tandis que α varie avec l'orientation de ds .

En tenant compte de ces déformations et en appliquant les formules connues de la géométrie analytique on peut transformer les coordonnées et passer du système local au réseau général et réciproquement. Un tel

calcul est nécessaire car certains points, au nombre de n , sont communs aux deux réseaux. Or des discordances se révèlent qu'il est impossible ou presque d'analyser et d'interpréter. C'est ce problème complexe que les praticiens s'efforcent de résoudre depuis de nombreuses années et qui tend à éliminer ces discordances, tout au moins partiellement; ce calcul ne vise donc pas à compenser les éléments mesurés.

Les méthodes modernes d'aéromensuration donnent lieu à des difficultés analogues quand on compare les coordonnées déterminées au sol et celles obtenues par les leviers aériens, appelées parfois les coordonnées de la machine (appareil à cartographier).

Parmi les multiples solutions envisagées nous en retiendrons en principe deux, en traitant le cas général (3 dimensions):

1^o on renonce à éliminer complètement les discordances; bien qu'il ne s'agisse pas d'une véritable compensation on applique le principe des moindres carrés. C'est la méthode d'Helmut comportant, pour les figures spatiales définies par un double système de coordonnées, des déplacements et amplifications (variations d'échelle).

Considérons un cas concret: celui de 4 points dont on connaît les 12 coordonnées dans un système (xyz)

et 12 coordonnées dans un autre système ($x'y'z'$). A ces 24 éléments devrait correspondre un tétraèdre unique et bien déterminé ce qui n'est pas rigoureusement le cas. Il est impossible de trouver des formules de transformation donnant autre chose qu'une solution approchée ; des discordances subsistent. Désignons par T et T' ces deux tétraèdres, matérialisés par 4 points sur le sol. On peut déjà pressentir le rôle de la transformation affine.

2^o la transformation d'Helmut n'éliminant pas complètement les discordances, de nombreux praticiens, surtout à l'étranger, ont suggéré de fractionner la figure spatiale constituée par les n points en *mailles* (Maschenweise Abbildung) ; en général c'est l'affinité qui trouve alors son application plutôt que l'homographie qui donne lieu déjà à des calculs assez laborieux.

Transformation d'Helmut

Emettons l'hypothèse que seules de petites discordances subsistent encore ; chacune d'elles est la résultante de trois composantes et l'on peut écrire le système de 3 n équations résiduelles ci-après (voir [2]) où les l, l', l'' sont ces composantes :

$$(1) \quad \left\{ \begin{array}{l} li + \nu_{xi} = da + x_i dm + z_i d\eta - y_i d\zeta \\ l'_i + \nu_{yi} = db + y_i dm - z_i d\xi + x_i d\zeta \\ l''_i + \nu_{zi} = dc + z_i dm + y_i d\xi - x_i d\eta \end{array} \right. \quad i = 1, 2, 3, \dots, n$$

les ν_x, ν_y, ν_z sont les résidus, dm une variation d'échelle et non une différentielle, $d\xi, d\eta, d\zeta$ des petites rotations, da, db, dc des translations dont l'élimination est implicitement réalisée si :

$[x] = [y] = [z] = [l] = [l'] = [l''] = 0$ (mise en coïncidence de l'origine et des centres de gravité). De plus ces trois inconnues donnent lieu aux équations normales :

$$(2) \quad \left\{ \begin{array}{l} [\nu_x] = [\nu_y] = [\nu_z] = 0 \\ \frac{\partial [\nu\nu]}{\partial dm} = 0 \end{array} \right. \text{ entraîne : } [x\nu_x] + [y\nu_y] + [z\nu_z] = 0$$

où les termes à coefficients non-quadratiques s'éliminent. On en déduit le poids de dm : $P_m = \{[xx] + [yy] + [zz]\}$ expression assimilable à un moment d'inertie polaire, donc indépendante de l'orientation des axes de coordonnées, ce que l'on pouvait présumer. Rappelons l'hypothèse faite : coïncidence des centres de gravité et de l'origine. La méthode est parfois dite du « centre de gravité » (Schwerpunktverfahren).

Il ne reste plus que trois équations normales :

$$(3) \quad [y\nu_z] - [z\nu_y] = 0, [z\nu_x] - [x\nu_z] = 0, [x\nu_y] - [y\nu_x] = 0$$

et l'on s'efforcera de réaliser les conditions :

$$(4) \quad [xy] \cong 0, [xz] \cong 0, [yz] \cong 0$$

car les coefficients quadratiques seuls subsistent et l'on a, pour les poids :

$$(5) \quad P\xi = \{[yy] + [zz]\}, \quad P\eta = \{[xx] + [zz]\}, \\ P\zeta = \{[xx] + [yy]\}$$

On voit combien ces relations (4) simplifieraient les calculs ; on le constatera encore davantage ci-après. Les discordances ν_s qui subsistent encore, après la transformation, si on les assimile à des forces, constituent un système en équilibre. (Théorème de S. Finsterwalder.)

$$\nu_s^2 = \nu_x^2 + \nu_y^2 + \nu_z^2.$$

Variante

La même hypothèse que précédemment est faite en ce sens que la nouvelle origine des coordonnées et les centres de gravité, amenés en coïncidence, sont confondus. Entre les n points de chaque système on peut, par des combinaisons binaires, calculer $\frac{n(n-1)}{2}$ longueurs ce qui fournit autant de valeurs pour l'inconnue dm . Admettons comme définitif le résultat obtenu en moyennant ces valeurs (calcul pondéré).

On applique les formules connues de transformation à 9 cosinus liés par les relations dont on fait provisoirement abstraction

$$(6) \quad \left\{ \begin{array}{l} a_1^2 + a_2^2 + a_3^2 = 1 \\ b_1^2 + b_2^2 + b_3^2 = 1 \\ c_1^2 + c_2^2 + c_3^2 = 1 \\ a_1 b_1 + a_2 b_2 + a_3 b_3 = 0 \\ b_1 c_1 + b_2 c_2 + b_3 c_3 = 0 \\ a_1 c_1 + a_2 c_2 + a_3 c_3 = 0 \end{array} \right.$$

ces a, b, c , étant des cosinus dont on connaît des valeurs provisoires. Les équations résiduelles deviennent (voir [2]) :

$$(7) \quad \left\{ \begin{array}{l} f_i + \nu'_{xi} = x_i da + y_i db + z_i dc \\ f'_i + \nu'_{yi} = + x_i db + y_i dc + z_i da \\ f''_i + \nu'_{zi} = + x_i da + y_i ca + z_i cb \end{array} \right.$$

les da, db, dc étant, non pas des différentielles, mais des accroissements tandis que les termes absous f, f', f'' et les résidus ne sont plus les mêmes qu'avant. Enfin les coordonnées x_i, y_i, z_i tiennent compte ici de l'inconnue dm déterminée ci-dessus.

Les 9 équations normales sont caractérisées par une certaine symétrie :

$$(8) \quad \left\{ \begin{array}{l} [x\nu'_x] = [y\nu'_x] = [z\nu'_x] = 0 \\ [x\nu'_y] = [y\nu'_y] = [z\nu'_y] = 0 \\ [x\nu'_z] = [y\nu'_z] = [z\nu'_z] = 0 \end{array} \right.$$

et si on peut négliger les coefficients non-quadratiques le gain réalisé est considérable.

Deuxième stade des calculs. Il faut tenir compte des conditions (6), ce qui donne lieu à des résidus $\nu''_x, \nu''_y, \nu''_z$ s'ajoutant aux ν'_x, ν'_y, ν'_z . D'autre part les neuf inconnues seront surcorrigées en ce sens qu'aux neuf accroissements da, db, dc s'en ajouteront d'autres que nous désignerons par (1), (2), (3) ... (9).

Les équations (6) peuvent être développées en fonction de ces nouvelles inconnues ([1] p. 271) :

$$(9) \quad \left\{ \begin{array}{l} A_1(1) + A_2(2) + A_3(3) + \dots = \omega_1 \\ B_1(1) + B_2(2) + B_3(3) + \dots = \omega_2 \\ \dots \dots \dots \\ F_1(1) + F_2(2) + F_3(3) + \dots = \omega_6 \end{array} \right.$$

où certains coefficients sont nuls.

On forme ensuite les coefficients dits transitoires (Übertragungskoeffizienten) ([1] p. 272) :

$$(10) \quad \left\{ \begin{array}{l} (A_1) = A_1 Q_{11} + A_2 Q_{12} + A_3 Q_{13} + \dots \\ (A_2) = A_1 Q_{21} + A_2 Q_{22} + A_3 Q_{23} + \dots \\ \dots \dots \dots \\ (B_1) = B_1 Q_{11} + B_2 Q_{12} + B_3 Q_{13} + \dots \\ (B_2) = B_1 Q_{21} + B_2 Q_{22} + B_3 Q_{23} + \dots \\ \dots \dots \dots \end{array} \right.$$

